



# Noticias de la Comunidad

## ASAMBLEÍSTA DANIEL O'DONNELL

Manhattan Valley ■ Morningside Heights

Upper West Side ■ West Harlem

OCTUBRE 2009

■ SIRVIENDO AL DISTRITO 69 DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO DE NUEVA YORK ■

Estimados vecinos:

Espero que hayan disfrutado de un verano tranquilo y saludable. El otoño ya ha comenzado y tengo mucho que contarles.

Deseo felicitar a la Junta Comunitaria #9 y a los vecinos de West Harlem por el recién construido parque en West Harlem Piers. Este nuevo y hermoso parque costero es muy valioso para los vecinos del área y de toda la ciudad, y es el resultado de años de trabajo duro y perseverante por parte de la comunidad. ¡Buen trabajo!

Tras décadas de presión, la Legislatura estatal logró reformar las severas Leyes Rockefeller de Drogas. Estas leyes estrictas imponían condenas de prisión obligatorias para muchos ofensores de delitos menores no violentos vinculados con las drogas, al igual que mantenían penas máximas. También afectaban desproporcionadamente a las comunidades afroamericanas y latinas del estado. Como ex defensor penal y Presidente del Subcomité de Procedimiento Penal de la Asamblea, fui un ávido promotor de estas reformas y las considero un importante primer paso.

Me sentí orgulloso una vez más de ser el principal promotor de la Ley de Igualdad Matrimonial, la cual fue aprobada en la Asamblea en mayo por un margen mucho mayor que el anterior. Me siento optimista de que Nueva York pronto les ofrecerá a todos sus ciudadanos los derechos, responsabilidades, beneficios y privilegios relacionados con el matrimonio civil.

Este año, la Legislatura aprobó un presupuesto que eliminó una histórica brecha de 17.65 mil millones manteniendo los servicios principales y racionalizando el gasto público. Todavía hay mucho por hacer con respecto a los inminentes déficits presupuestarios, y continuaré luchando para que las necesidades de los vecinos más vulnerables sean atendidas.

También quiero contarles sobre una nueva e interesante iniciativa que tendrá lugar en nuestras escuelas para fomentar la conservación de la energía y educar a los alumnos, padres y maestros sobre cómo contribuir a reducir el uso de la energía de Nueva York y el cuidado de nuestro planeta.

Me complace anunciar dos eventos comunitarios claves de este otoño, incluyendo el Día Comunitario de la Salud, el 17 de octubre. Se harán análisis gratis del control de glucosa, presión arterial, salud dental y VIH, así como también se ofrecerá información importante sobre una gran variedad de problemas de salud. También patrocinaré el Foro sobre Calidad de Vida el 21 de octubre, donde la gente podrá hacerles preguntas a representantes de la ciudad y agencias estatales para expresar sus preocupaciones sobre varios asuntos, desde transporte hasta las condiciones de alguna construcción, crimen y seguridad.

Mi oficina de la comunidad está ubicada en el 245 W. 104th Street, cerca de Broadway. Mi equipo de trabajo y yo estamos siempre disponibles para ayudarlos. Los exhorto a que nos llamen, escriban o visiten, de lunes a viernes de 9:00 am a 5:30 pm. Para aquellos que quieran hablar sobre problemas específicos de vivienda, cuento con un especialista en vivienda en mi equipo y organizo talleres legales mensuales para inquilinos.

Espero que encuentren este último boletín de noticias muy informativo y útil. Si tienen alguna pregunta o duda, por favor no dejen de llamar a mi oficina al (212) 866-3970.

Muy atentamente,

Daniel O'Donnell

### ¡Atención!

La oficina de la comunidad del asambleísta O'Donnell tiene disponible empleados que hablan español para asistir al público tiempo completo, lunes a viernes de 9:00 AM a 5:30 PM. La oficina está localizada en el 245 West 104th Street, cerca de Broadway. También pueden llamar a la oficina en horas laborables al (212) 866-3970.

Recuerden que nuestro noticiario está disponible en español, para obtener una copia favor de comunicarse con la oficina del asambleísta Daniel O'Donnell.

## Resumen de la Sesión

### Igualdad matrimonial

Una vez más, tuve el orgullo de ser el primer promotor de esta importante e histórica ley en la Asamblea. Tan pronto como recibí el proyecto de ley del Gobernador, comencé a trabajar para convencer a mis colegas a que respaldaran y ampliaran el margen de votación obtenido en el 2007. Como ya saben, la Asamblea aprobó este proyecto de ley el 12 de mayo. Las horas de debate fueron muy emocionantes para mí. Al igual que en el 2007, mi compañero de 28 años presencié el proceso desde la galería mientras muchos de mis colegas y yo hablábamos sobre las injusticias que este proyecto revertiría.



O'Donnell dirige el debate sobre igualdad matrimonial en el pleno de la Asamblea del Estado de Nueva York el 12 de mayo de 2009.

### Reforma de Leyes Rockefeller contra las Drogas

Me complace informar que el presupuesto estatal 2009-2010 incluyó la reforma de las Leyes Rockefeller de Drogas, de 35 años de antigüedad, que mantenían penas máximas e imponían condenas de prisión obligatorias para muchos ofensores no violentos y de delitos menores vinculados con las drogas.

Las reformas permitirán que los contribuyentes neoyorquinos ahorren algunos de los millones de dólares que cuesta encarcelar a estos ofensores, y hacer que el sistema de justicia penal sea más efectivo y justo en dichos casos al: restaurar la discreción judicial, hacer que las sentencias de probatorias sean una opción; ampliar otras opciones de castigo y tratamientos de rehabilitación contra las drogas; y establecer un marco para que los ofensores se reincorporen a la sociedad una vez cumplan sus sentencias.

Continúa en la próxima página

## Día Comunitario de la Salud

El asambleísta O'Donnell promueve una oportunidad para que la comunidad obtenga información y análisis importantes de la salud.

Organizaciones locales realizarán análisis gratis de presión arterial, niveles de glucosa, colesterol, VIH y salud dental. También habrá información sobre nutrición, salud mental, diabetes, cáncer, donación de órganos y oftalmología infantil.

**SÁBADO 17 DE OCTUBRE**

**11:00 a.m. – 2:00 p.m.**

**CHILDREN'S AID SOCIETY EN  
FREDERICK DOUGLASS CENTER  
885 Columbus Ave. en W. 104<sup>th</sup> St.**

Llaman a la Oficina de la Comunidad del  
Asambleísta O'Donnell para más información.

## Anuncio de intercambio crea preocupación

El 12 de agosto, el Jewish Home Lifecare le presentó una propuesta a The Chetrit Group para intercambiar el edificio de JHL en West 106th Street por otro en Park West Village.

El edificio de West 106th Street fue excluido de la rezonificación general realizada en el 2007 cuando el Departamento de Urbanización y la Comisión de Rezonificación de Upper West Side recomendaron que varias de las zonas R7-2 existentes fueran reemplazadas por categorizaciones de zonas contextuales. Los terrenos en ambos lados de este edificio fueron recategorizados como R8A o R8B. En respuesta a la propuesta de Jewish Home Lifecare de reconstruir su hogar de ancianos en este lugar, su edificio permaneció en la zona R7-2, que no tiene límite de altura y provee una importante bonificación en cuanto al Índice de Área de Construcción para incluir instalaciones de uso comunitario.

El asambleísta O'Donnell respaldó enérgicamente el pedido de la comunidad de rezonificación general para evitar el desarrollo inapropiado de construcciones y se opuso a la exención a lo largo de West 106th Street, que finalmente fue aprobada por el Consejo Municipal.

Respuesta de O'Donnell al anuncio de los planes:

*“La única razón por la cual estas parcelas conservaron su zonificación original es por que el Jewish Home Lifecare alegó que necesitaba la flexibilidad otorgada por la clasificación R7-2 para desarrollar un centro de enfermería especializado de última tecnología. Ahora que la institución ha anunciado que las instalaciones serán utilizadas por un desarrollador con fines de lucro, el Consejo Municipal debe eliminar de inmediato la exención y establecer el plan de zonificación en forma total según las recomendaciones originales del Departamento de Urbanización y la Comisión de Rezonificación de Upper West Side.”*

Con respecto al local de Park West Village, O'Donnell está decidido a conservar el espacio abierto existente y cree firmemente que todo proyecto propuesto debe ser estudiado cuidadosamente para asegurar que cumpla, al pie de la letra, con la ley de espacios abiertos. Además, se debe hacer todo lo posible por intentar mitigar los impactos de la construcción en esta comunidad, que ya ha tenido que soportar desmejoras en la calidad de vida con el actual proyecto de desarrollo.

## Organizaciones comunitarias financiadas por el asambleísta Daniel O'Donnell, 2009

AIDS Service Center of Lower Manhattan • Bailey House • American Ballet Theatre • Black Equity Alliance of New York City • Broadway Mall Maintenance Fund • Children's Aid Society • Frederick Douglass Children's Center • Citizens Committee for New York City • City-Wide Task Force on Housing Court • Classical Theatre of Harlem • Community Research Initiative on AIDS • Frederick Douglass Senior Center • Friends of PS 163 • Friends of PS 166 • Fund for PS 84 • Gay Men's Health Crisis • Historic Districts Council • Keigwin & Company • Landmark West • Legal Information for Families Today • Legal Services for New York City • LGBT Community Center • Medicare Rights Center • MFY Legal Services • Morningside Heights/West Harlem Sanitation Coalition • Morningside Retirement and Health Services • Municipal Art Society of New York • New York City Gay & Lesbian Anti-Violence Project • New York Classical Theatre • New York Foundation for Senior Citizens • One Stop Senior Services • Parent JobNet • PS 75 Parent Teacher Association • PTA of MS 54 • Roundabout Theatre Company • Science Schools Initiative • SAGE • National Organization for Women (NOW-NYC) • Service Program for Older People • Strycker's Bay Neighborhood Council • Urban Yoga Foundation • Vocal Ease • West Side Community Garden • Westside Crime Prevention Program • YMCA of Greater New York

## Resumen de la Sesión *Viene de la primera pág.*

### Presupuesto

Al enfrentar retos económicos extraordinarios, la Legislatura aprobó un plan de gastos de 132 mil millones que cerró una brecha de 17.65 mil millones mediante la implantación de recortes en gastos innecesarios por 5.1 mil millones, generando ingresos estatales de 5.2 mil millones, utilizando 1.1 mil millones en ingresos no recurrentes y maximizando el dinero del incentivo federal.

Mediante una mayor proporcionalidad de los índices de impuestos marginales del estado y la implantación de 6.2 mil millones en incentivos, el estado evitó tener que realizar recortes masivos a las escuelas, revirtió los tan perjudiciales recortes a los servicios de salud, y comenzó a implementar reformas permanentes en los gastos de servicios de salud, que implicarán un ahorro de 1.6 mil millones sólo en este año, y miles de millones más en el futuro.

Además de incluir importantes reformas en las Leyes Rockefeller de Drogas, este presupuesto incluyó la expansión de la ley de depósitos de 5 centavos para incluir a las botellas de agua, e incrementó la ayuda de bienestar público por primera vez en casi

## Inauguración del parque West Harlem Piers

El sábado 30 de mayo, el asambleísta O'Donnell participó junto a funcionarios electos y residentes de West Harlem en la ceremonia de inauguración del parque costero West Harlem Piers en West 132nd Street. La inauguración del parque es particularmente reconfortante para O'Donnell ya que él era el Presidente del Comité de Muelles de Harlem de la Junta Comunitaria #9 cuando se comenzó la planificación del proyecto. La existencia de este parque es una victoria para la comunidad y para los residentes que, después de tantos años de ardua labor, finalmente podrán disfrutar de un espacio verde mejorado y de amenidades costeras.



O'Donnell asiste a la ceremonia de inauguración del Harlem Piers Park en 132nd Street a lo largo del río Hudson. En el trasfondo, la presidenta de la Junta Comunitaria #9 Patricia Jones, el asistente del alcalde Robert Lieber, el comisionado de Parques Adrian Beneppe, el líder de Distrito Martin Smith y el asambleísta Denny Farrell.

## Rincón de los Inquilinos

### Programa SCRIE aumenta requisitos de elegibilidad

Las personas mayores de 62 años que residan en viviendas con renta regulada deben saber que, desde julio de 2009, se ha aumentado a \$29,000 los requisitos de la elegibilidad de ingreso para participar en el programa SCRIE de Exención de Aumentos del Alquiler para Envejecientes. Para obtener más información, visiten el sitio Web [www.nyc.gov/html/dfta/html/scr/scr.html](http://www.nyc.gov/html/dfta/html/scr/scr.html) o llamen a la oficina del asambleísta O'Donnell al 212-866-3970.

### Seguro de Inquilinos

Si alquilan su apartamento, una de las maneras de protegerse contra pérdidas en caso de que les roben sus bienes personales, o que estos resulten dañados en un incendio o inundación es mediante la adquisición de un seguro de inquilinos. Si bien nadie puede prever la ocurrencia de dichos eventos, el hecho es que este año se produjo una gran cantidad de incendios en apartamentos del Distrito 69, donde los inquilinos perdieron muchos de sus bienes y no fueron compensados por los propietarios. El Seguro de Inquilinos les ofrece una cobertura para estas pérdidas. Pero, al adquirir uno, asegúrense de tomar su tiempo para informarse y saber exactamente qué cosas cubrirá o no su póliza.

Si tienen alguna duda sobre el seguro de inquilinos o están tratando de evaluar una póliza en particular, pueden llamar a la Oficina de Servicios al Consumidor del Departamento de Seguros del Estado de Nueva York al (800) 342-3736. Para consultas en general, puede llamar al Departamento al (212) 480-6400. En el sitio Web <http://www.ins.state.ny.us/homeown/pdf/home2007.pdf> encontrarán una Guía sobre la Adquisición de Seguros para Propietarios e Inquilinos.

dos décadas.

El presupuesto estatal 2009-2010 estabiliza la ayuda a las escuelas públicas e invierte 2.5 mil millones en las universidades SUNY, casi 118 millones más que el año pasado, y 144.4 millones más en la Universidad CUNY, destinándole la suma de 1.9 mil millones.

Se restauraron 49.9 mil millones al programa EPIC de Cobertura Farmacéutica para Envejecientes, destinado a reducir los costos de los medicamentos recetados a las personas mayores con ingresos fijos, y 2.8 mil millones al programa Medicaid, para restablecer la cobertura de medicamentos negados por la Parte D de Medicare. Esta cobertura “general” es esencial para asegurar que los beneficiarios de EPIC no se vayan de la farmacia sin los medicamentos que necesitan.

Aunque fue un año difícil, desde el punto de vista fiscal, la Legislatura y el Gobernador lograron equilibrar adecuadamente las necesidades de los más vulnerables, manteniendo los servicios principales y racionalizando el gasto público.



## Enverdeciendo las escuelas del Distrito 3

Este año las escuelas de la ciudad de Nueva York se enverdecerán como nunca antes. En abril, las escuelas públicas se unieron a la Alianza Nacional de Escuelas Verdes, la cual realiza concursos y ferias informativas al igual que crea maneras para conectarse en la Internet para que las escuelas se puedan ayudar mutuamente a lograr metas de sostenibilidad.

Invitamos a todos los que deseen obtener más información a visitar el nuevo sitio Web de Green Schools NYC: [info@greenschoolsalliance.org](mailto:info@greenschoolsalliance.org).

En el Distrito 3, padres, maestros, personal docente y el Departamento de Educación formaron un Grupo de Escuelas Ecológicas para compartir sus ideas y mejores prácticas sobre cómo hacer que las escuelas públicas sean más sostenibles. A principios de agosto, se realizó una primera reunión en la oficina del Consejo Comunitario Educativo del Distrito 3, a la que asistieron padres, maestros, directores, personal docente, el Supervisor de Sostenibilidad de Manhattan, el Superintendente del Distrito Comunitario, miembros del CEC3, y el director de la División de Establecimientos Escolares, el Sr. John T. Shea.

El año pasado, las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York establecieron parámetros importantes: In the past year NYC public schools have laid important foundations:

- Casi todas las escuelas de la ciudad tienen ahora Coordinadores de Sostenibilidad.
- Cada condado tiene un supervisor de sostenibilidad en los Centros de Servicios Integrados del Departamento de Educación.
- Se han “comparado” las escuelas y se ha determinado el uso de energía promedio de cada una por medio del programa “Energy Star Portfolio Manager”.
- En el catálogo que utilizan las escuelas para comprar sus materiales, se resaltan los productos preferibles desde el punto de vista ambiental.
- La División de Planteles Escolares del Departamento de Educación ha asignado fondos para realizar mejoras de eficiencia energética, como la modernización de los paneles de control de las calderas de calefacción.

Las escuelas están tratando de cumplir con las metas de PlaNYC, que promete reducir el uso energético de la ciudad por 30% para el año 2017. Dado que las escuelas consumen el 25% de la energía municipal de Nueva York, los esfuerzos realizados por el Departamento de Educación son cruciales para que la ciudad cumpla con sus metas de reducción de gases de efecto invernadero. Los expertos dicen que la manera más eficiente en que las escuelas pueden luchar contra el cambio de clima es reduciendo su uso de energía. Todos los miembros de la comunidad escolar –maestros, directores, personal docente, alumnos y padres– pueden colaborar.

Los padres del Grupo Ecológico del Distrito 3 notaron que se puede ahorrar mucha energía sin incurrir en costo alguno, simplemente modificando nuestra conducta: apagando las luces cuando nadie está utilizando un aula, apagando las computadoras cuando no se usan y en las noches, comprando aparatos electrónicos eficientes en energía, asegurando que los acondicionadores de aire y las calderas de calefacción estén apagados durante la noche. Los padres y alumnos pueden ayudar a sus escuelas a alcanzar estas metas reemplazando las bombillas regulares por las fluorescentes compactas (CFL), colocando carteles (que pueden ser hechos por los propios alumnos) que les indiquen al director y a los maestros que ellos se preocupan, incluyendo el tema de sostenibilidad en la agenda de la Asociación de Padres y Maestros, evaluando el progreso, creando clubes de ecología que realicen eventos, concursos y actividades, e incluso ingresando en el sitio Web de Performance Manager para ver e influir en el uso energético de sus escuelas en tiempo real. (Para más detalles, visiten el sitio Web [www.greenschoolsnyc.com](http://www.greenschoolsnyc.com))

Si bien la reducción del uso de energía es el arma más importante para combatir el cambio del clima, la sostenibilidad tiene otras fases, como la alimentación sana, la creación de abono casero y la reducción de la basura. El reciclaje es obligatorio por ley, y los padres pueden llamar al Departamento de Sanidad para que los ayuden a resolver cualquier problema que pueda estar impidiendo que las escuelas reciclen. Un representante del Departamento de Sanidad visitará la escuela para ayudar a los administradores a establecer maneras para cumplir con la ley. El Departamento de Sanidad tiene un sitio Web muy bueno, NYCWastele\$\$, con concursos, videos e información sobre el reciclaje en las escuelas, tanto para niños como para maestros.

Aunque la mayoría de las escuelas del Distrito 3 apenas están empezando a reducir significativamente el uso de la energía, las Escuelas Ecológicas de la Ciudad de Nueva York ya están generando un impacto en la cultura ambiental de nuestra ciudad, escuela por escuela.

Por Jennifer Freeman

Jennifer coordina el Grupo de Escuelas Ecológicas del Distrito 3 y trabaja con la Alianza Nacional de Escuelas Ecológicas sin fines de lucro. Ella es ex miembro del Consejo de Educación Comunal del Distrito 3. Para obtener más información, favor de comunicarse con Jennifer en [jfreeman@greenschoolsalliance.org](mailto:jfreeman@greenschoolsalliance.org) o visiten el sitio Web [www.greenschoolsnyc.ning.com](http://www.greenschoolsnyc.ning.com).

## O'Donnell declara en contra de los aumentos de alquiler y apoya incrementar fondos para vivienda asequible

En la audiencia de la Junta de Alquiler celebrada el 17 de junio de 2009, el asambleísta O'Donnell ofreció un sólido testimonio en contra de los aumentos de alquiler que han sido propuestos. O'Donnell cree firmemente en que debido a la situación económica actual, no está bien exigirles aún más a los miles de neoyorquinos que luchan por sobrevivir.

*“De ser aprobados, los aumentos de alquiler propuestos serán una carga económica para las miles de familias e inquilinos que viven en mi distrito y en toda la ciudad. Con todo esto en juego, debemos admitir que los alquileres asequibles son fundamentales para los que viven en apartamentos con renta regulada. De lo contrario, el sistema no ofrece ninguna protección sensata. Me opongo firmemente a otro aumento de alquiler”.*

En la audiencia del 23 de junio de 2009, sobre el Plan Anual de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York, el asambleísta O'Donnell exigió más fondos locales, estatales y federales para financiar la vivienda asequible.

*“Estoy aquí hoy para decir que hace ya mucho tiempo que nuestro gobierno no demuestra, en ningún nivel, el tipo de compromiso monetario necesario para garantizar que la vivienda pública de la ciudad de Nueva York esté bien mantenida, que ofrezca a los residentes servicios importantes y que el inventario de viviendas continúe al nivel actual. Tenemos la necesidad urgente de renovar el compromiso con la vivienda pública, no sólo de palabra sino a través de las prioridades de nuestros presupuestos”.*

## Plan de fondos evita que la MTA recorte servicios y aumente las tarifas

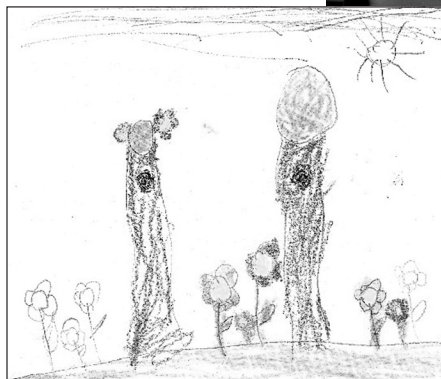
El 6 de mayo, la Legislatura estatal acordó un plan para financiar consistente y establemente la desfalcada Autoridad de Transporte Metropolitano (MTA).

Si bien el asambleísta O'Donnell quedó satisfecho al saber que se evitaron los recortes de servicio propuestos, incluyendo la amenaza de perder la línea M10 a lo largo del Central Park, así como el aumento injustificado de las tarifas, no cree que el plan haya sido lo suficientemente efectivo. O'Donnell ha abogado durante mucho tiempo por que se establezca un fondo dedicado a financiar las necesidades económicas permanentes de la MTA, esencial para el mantenimiento y la preservación del sistema. Mientras que el acuerdo provee fondos suficientes para los próximos dos años de gastos de capital de la MTA, el estado tendrá que replantear la cuestión en ese momento para proveer a la MTA los fondos necesarios para mantener y ampliar el acceso a nuestro sistema de transporte público.

O'Donnell cree que Nueva York también debería estar planificando la ampliación del sistema de tránsito para atender a nuestras futuras generaciones. Durante la crisis fiscal de los 70 se paralizaron las inversiones en la MTA. Fue un grave error que tuvo un impacto devastador para la ciudad, los suburbios y toda la economía. La ciudad y el estado de Nueva York no pueden permitirse cometer el mismo error.

Un sistema de transporte público seguro, eficiente y confiable es sumamente importante para la salud económica de nuestra región. O'Donnell se opone a los planes de la MTA de reducir el número de empleados en las estaciones del tren y continuará abogando contra estas y otras reducciones de servicios.

O'Donnell habla con lectores en la sucursal de la biblioteca George Bruce.



Un niño de cuatro añitos sometió este dibujo luego de leer *Planting a Rainbow* por Lois Ehlert durante el Reto de Lecturas de la Comunidad 2009.

## Asistencia legal gratis para inquilinos

El asambleísta O'Donnell ofrecerá oportunidades a los ciudadanos que tengan problemas de vivienda para consultar a un abogado voluntario. Para hacer una cita, favor de llamar al (212) 866-3970 y hablar con Joyce Goodman.

29 de octubre / 19 de noviembre / 17 de diciembre

### El estado y la ciudad de Nueva York se preparan para la gripe H1N1

El estado de Nueva York está trabajando junto a los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC) para tratar posibles casos de gripe H1N1 ("gripe porcina") en Nueva York. La gripe H1N1 es diferente a la gripe estacional, si bien algunos síntomas son similares, incluyendo fiebre, tos, dolor de garganta, escalofríos y cansancio extremo. La gripe H1N1 puede ser tratada con medicamentos antivirales, por lo que no hay necesidad de que cunda el pánico.

Para responder a cualquier pregunta o duda relacionada con la gripe H1N1, el estado ha establecido la línea telefónica directa **1-800-808-1987** con atención las 24 horas. También puede llamar al 311. Se espera que la vacuna de la gripe H1N1 esté disponible para mediados de octubre.

Se podrá obtener información actualizada sobre la gripe H1N1, advertencias y alertas para los que viajan en el sitio Web del CDC [www.cdc.gov/h1n1flu](http://www.cdc.gov/h1n1flu) o en el sitio Web del Departamento de Salud del Estado de Nueva York [www.nyhealth.gov/diseases/communicable/influenza/h1n1](http://www.nyhealth.gov/diseases/communicable/influenza/h1n1). El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York también provee información sobre los síntomas, precauciones y cierres de escuelas en el sitio Web <http://schools.nyc.gov/Home/Spotlight/swine.htm>

### Foro sobre la Calidad de Vida

Hagan preguntas y expresen su preocupación sobre cualquier asunto de calidad de vida directamente a las agencias responsables.

**MIÉRCOLES 21 DE OCTUBRE**  
**6:30 p.m – 8:00 p.m.**

### GODDARD RIVERSIDE COMMUNITY CENTER

**593 Columbus Avenue**

(entre las calles W. 88<sup>th</sup> y W. 89<sup>th</sup>)

**Las puertas abren a las 6:00 p.m.**

**Las agencias invitadas incluyen:**

NYPD • NYCHA

Depto. de Sanidad • Depto. de Salud

Depto. de Protección Ambiental

Depto. de Edificación • la MTA • Depto.

de Transporte • Depto. de Servicios para

Deambulantes

### ¡Gracias!

Esta primavera pasada, cientos de estudiantes participaron en el **6to Reto Anual de Lecturas de la Comunidad** organizado por el asambleísta O'Donnell. Niños desde prekinder hasta octavo grado presentaron críticas literarias y dibujos y asistieron a ferias de lectura en las tres bibliotecas locales del distrito -Bloomingdale, Morningside Heights y George Bruce. El asambleísta O'Donnell desea reconocer especialmente el trabajo del personal de la Biblioteca Pública de Nueva York y de las empresas cuyo tiempo y generosidad hicieron posible el éxito del reto de lecturas de este año. Westside Market, Gristedes y Citarella proporcionaron meriendas saludables para nuestras ferias de lectura y Book Culture donó los obsequios entregados.

En mayo, la **Campaña Anual de Recolección de Libros** patrocinada por el asambleísta O'Donnell colectó casi 1,400 libros infantiles para el Proyecto Cicero para ser distribuidos en las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York. O'Donnell desea agradecer a todos los que participaron, incluyendo a Valley Restoration Thrift Store de la Avenida Amsterdam, por sus generosas donaciones de libros.

El asambleísta O'Donnell también le agradece a todos los que hicieron donaciones al **Proyecto de Regreso a la Escuela**, una campaña de recolección de materiales escolares patrocinada por la Coalición para Deambulantes y WPIX/Canal 11. Su oficina de la comunidad fue un punto de recolección de mochilas, loncheras y otros útiles escolares para los niños de nuestra ciudad que no tienen hogar. Gracias a todos los participantes por su generosidad.

### Octubre es el Mes de Concienciación sobre el Cáncer del Seno

Para más información sobre los recursos, incluyendo cómo obtener una mamografía gratis o a bajo costo, favor de llamar a la Línea Informativa Estatal sobre el Cáncer del Seno al 800-877-8077 o visiten el sitio Web [www.adelphi.edu/nysbreastcancer](http://www.adelphi.edu/nysbreastcancer).

### Ayuda para los desempleados

Debido al aumento en la tasa de desempleo del estado de Nueva York, cada vez más personas enfrentan la necesidad de recurrir, por primera vez, a los programas de bienestar público de nuestra ciudad y estado. Cualquier ciudadano que tenga dudas sobre el seguro por desempleo u otro programa de bienestar público deberá comunicarse con la oficina de la comunidad del asambleísta O'Donnell. Aquí podremos ayudarlo a obtener respuestas a preguntas difíciles o comunicarlo con un representante del Departamento del Trabajo, según sea el caso.

[odonnell@assembly.state.ny.us](mailto:odonnell@assembly.state.ny.us)

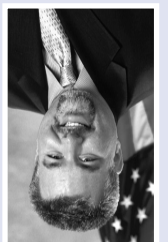
(212) 866-3970

9:00 AM - 5:30 PM

Abierta de lunes a viernes

**DE LA COMUNIDAD:**

**INFORMACIÓN DE LA OFICINA**



**Noticias de la Comunidad de Daniel O'Donnell**

245 West 104<sup>th</sup> Street, New York, New York 10025

Asambleísta ■ Distrito 69  
Manhattan Valley • Morningside Heights  
Upper West Side • West Harlem